rience and knowledge of equipment, if it they have been given adequate supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe manner, so that the related risks are understandable. Children should not play with the equipment. Children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of equipment.

INSTALLATION: place the pump in the water by attaching it to aquarium glass with suction cups. Only the ending of the aeration hose with the aeration regulator should be placed above the water level.

CARE AND CLEANING: in case of interference with the engine (hard-working engine), clean the rotor and the chamber thoroughly rinsing under running water. **WARRANTY**: 24-month warranty is provided from the date of purchase. The warranty is valid only with proof of purchase. Warranty does not cover parts undergoing natural, daily wear and damages resulting from improper use. This warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement.

PL **Pompa cyrkulacyjna POWER HEAD** to uniwersalne urządzenie, które można stosować do obiegu, napowietrzania, przepompowywania wody itp. POWER HEAD używa się także w połączeniu z filtrami podwietrznymi, gąbkowymi, zewnętrznymi oraz skimerami. Chcąc używać POWER HEAD w funkcji filtra wewnętrznego należy zaopatrzyć się w specjalną gąbkę filtracyjną, dostępną jako odrębny produkt.

Zasady bezpieczeństwa:

● Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny. ● Pamiętaj o odłączeniu urządzenia z gniazdka zasilającego przed wyjmowaniem głowicy z akwarium lub dokonywaniem jakichkolwiek czynności pielęgnacyjno-konserwacyjnych. ● Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie odpowiedni nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

MONTAŻ: głowicę umieścić w wodzie przymocowując ją przyssawkami do szyby akwarium. Ponad powierzchnię wody powinna znaleźć się tylko końcówka węyżka napowietrzającego z regulatorem napowietrzania.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE: w przypadku zakłóceń pracy silnika (ciężko pracującyy silnik) należy oczyścić wirnik i jego komorę starannie przepłukując pod bieżącą wodą. **GWARANCJA:** udziela się 24 miesięcznej gwarancji na zakupione urządzenie od daty sprzedaży. Gwarancja ważna jest jedynie z dowodem zakupu. Gwarancji nie podlegają elementy ulegające naturalnemu zużyciu oraz uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

DE **Die Zirkulationspumpe POWER HEAD** ist ein Universalgerät, das man für Wasserumlauf, Sauerstoffversorgung und Pumpen vom Wasser angewenden kann. POWER HEAD wird auch mit den Unterboden- Schwamm- und Außenfilter sowie mit den Skimmern benutzt. Um POWER HEAD als einen Außenfilter zu benutzen, soll man sich einen speziellen Filterschwamm besorgen, der als ein separates Produkt erhältlich ist.

Sicherheitsmaßnahmen:

● Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar. ● Denken Sie daran, das Gerät von der Stromquelle abzuschalten, bevor Sie die Pumpe herausnehmen oder irgendwelche Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen unternehmen. ● Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindenstens 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen und mentalen Fähigkeiten und Personen, die keine Erfahrung in und Wissen über dieses Gerät haben, verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder Anleitung zur Verwendung der Geräte in einer sicheren Weise gewährleistet werden kann, so dass die damit verbundene Gefahr für alle verständlich ist. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kindern sollte es nicht zugelassen werden, die Reinigung und Wartung von Geräten auszuführen.

MONTAGE: legen Sie die Pumpe ins Wasser und befestigen mit den Saugnäpfen an die Aquariumscheibe. Über der Wasseroberfläche soll nur die Endung des Lüftungsschlauches mit dem Lüftungsregler sein.

WARTUNG UND REINIGUNG: bei Störungen im Pumpe (Schwerlastbetrieb des Motors) soll man den Rotor und die dazugehörige Kammer mit reinigen, indem man diese Elemente gründlich unter laufendem Wasser abspült. **GARANTIE:** sie erhalten eine 24-monatige Garantie auf das gekaufte Gerät (ab Verkaufsdatum). Die Garantie ist nur mit dem Einkaufsbeleg. Gewöhnliche Verschleißerscheinung stellen keine Mängel dar und begründen daher keine Mängelrechte des Käufers. Der Garantieanspruch verfällt bei unsachgemäßer Nutzung. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt.

FR **Pompe de circulation POWER HEAD** c'est un dispositif universel utilisé pour la circulation, l'aération, le pompage de l'eau etc. POWER HEAD est utilisé avec succès avec toutes sortes de filtres à éponge, externes ou le skimmer. En voulant utiliser le POWER HEAD en fonction du filtre interne il faut se munir d'une éponge spéciale, accessible comme le produit séparé.

Regles de securite:

● Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile. ● Ne pas oublier de debrancher le dispositif du contact avant de sortir la tête de l'aquarium ou avant de faire la conservation ou le nettoyage. ● Le présent matériel peut être exploité par les enfants âgés d'au moins 8 d'ans, par les personnes d'abaissées capacités physiques, mentales et par les personnes du manque de l'expérience ou les connaissances du matériel, s'il y est assurée le contrôle convenable ou l'instruction qui concernent exploiter du matériel en toute sécurité en ce sens que les risques liés à l'utilisation du matériel sont compris. Les enfants ne pouvent pas s'amuser au matériel. Les enfants ne pouvent pas exécuter les nettoyages et de la conservation du matériel sans le contrôle.

MONTAGE: imfixer la tête dans l'eau en la fixant sur le vitre de l'aquarium avec les ventouses. Le bout du dégonflement d'aération avec le regulateur d'aération doit se trouver au-dessus de la surface d'eau.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE: au cas de nuisances sonores ou dysfonctionnement du filtre, il faut nettoyer le rotor et bien rincer l'emplacement ou se loge celui-ci. **GARANTIE:** la garantie pour l'appareil achetéi est attribuée pour 24 mois à compter de la date d' achat. La garantie conformement remplie. La garantie ne couvre pas les éléments soumis à l'usure quotidienne et les dommages résultant d'une utilisation incorrecte. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat.

ES **La bomba de circulación POWER HEAD** es un dispositivo universal que puede utilizarse para la circulación, la airasación, el bombeo de agua, etc. La bomba POWER HEAD también puede utilizarse con filtros de fondo, de esponja, externos o skimmer. Si desea utilizar la POWER HEAD como filtro interno, necesitará una esponja de filtración especial, disponible como un producto separado.

Normas de seguridad:

● Un cable de alimentación fijo no puede ser reemplazado. Cuando el cable está dañado, el equipo ya no se puede utilizar. ● Siempre desconecte el dispositivo de la toma de corriente antes de retirar el cabezal del acuario o realizar cualquier tipo de trabajos de limpieza o conservación. ● Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores, por personas con capacidades mentales o físicas reducidas y personas sin experiencia y conocimientos del dispositivo sólo si se proporciona supervisión o instrucción adecuadas relativas al uso del dispositivo de una manera segura, para garantizar la comprensión del riesgo asociado. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo.

INSTALACIÓN: coloque el cabezal en el agua, fijándolo con las ventosas a la pared del acuario. Encima de la superficie del agua sólo pueden estar la punta de la manguera de aireación con el regulador de aireación.

CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA: en caso de mal funcionamiento del motor (motor que funciona con esfuerzo excesivo), limpie el rotor y la cámara del motor enjuagándolos cuidadosamente bajo el agua corriente. **GARANTÍA:** el producto tiene una garantía de 24 meses a contar desde la fecha de compra. La garantía sólo será válida con el comprobante de compra. La garantía no cubre las piezas sujetas al desgaste natural ni daños derivados de un uso incorrecto. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador derivados de la inconformidad del producto con el contrato.

IT **La pompa di circolazione POWER HEAD** è un dispositivo universale che può essere utilizzato per la circolazione, l'aerazione, il pompaggio dell'acqua ecc. POWER HEAD viene utilizzato anche in combinazione con filtri sotto ghiaia, spugna e filtri esterni e schiumatoi. Se si desidera utilizzare POWER HEAD come filtro interno, è necessaria una speciale spugna filtrante, disponibile come prodotto separato.

Regole di sicurezza:

● Il cavo di alimentazione non è rimovibile e non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura diventa inutilizzabile. ● Ricordarsi di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere il filtro o di eseguire qualsiasi attività di manutenzione o cura. ● Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, se viene fornita una supervisione o un'istruzione appropriata per quanto riguarda l'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo che i rischi associati possano essere compresi. I bambini non dovrebbero giocare con le attrezzature. I bambini non dovrebbero effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

MONTAGGIO: mettere la testa nell'acqua fissandola con ventose al vetro dell'acquario. Sopra la superficie dell'acqua dovrebbe esserci solo una punta del tubo di aerazione con un regolatore di aerazione.

MANUTENZIONE E PULIZIA: in caso di malfunzionamento del motore (motore lavora sodo), pulire il rotore e la sua camera con un lavaggio accurato sotto l'acqua corrente. **GARANZIA:** per l'apparecchio acquistato viene concessa una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di vendita. La garanzia è valida solo con la prova d'acquisto. La garanzia non copre gli elementi soggetti a usura naturale o danni derivanti da un uso improprio. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità della merce al contratto.

PT **A bomba de circulação POWER HEAD** é um dispositivo universal que pode ser usado para circulação, aeração, bombeamento de água, etc. POWER HEAD também pode ser usado em combinação com filtros de fundo, filtros de esponja, filtros externos e skimmers. Se quiser usar o POWER HEAD como um filtro interno, precisa de uma esponja de filtração especial, disponível como um produto separado.

Regras de segurança:

● O cabo de alimentação não é removível e não pode ser substituído. Se o cabo for danificado, o equipamento torna-se inútil. ● Desligue o aparelho da tomada antes de retirar a cabeça do aquário ou de realizar quaisquer actividades de manutenção. ● Este equipamento pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e sem experiência e conhecimento do equipamento, se for fornecida supervisão ou instruções adequadas sobre como utilizar o equipamento de forma segura para que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não podem brincar com o equipamento. Crianças desacompanhadas não devem fazer a limpeza e manutenção do equipamento.

MONTAGEM: coloque a cabeça na água, fixando-a com ventosas ao vidro do aquário. Acima da superfície da água deve haver apenas a ponta da mangueira de aeração com o regulador de aeração.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA: em caso da mau funcionamento do motor (trabalho duro), limpar o rotor e a sua câmara através de uma lavagem cuidadosa sob água corrente. **GARANTIA:** uma garantia de 24 meses é fornecida para o dispositivo comprado a partir da data da venda. A garantia só é válida com prova de compra. A garantia não cobre elementos sujeitos a desgaste natural ou danos resultantes do uso inapropriado. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do comprador decorrentes da não-conformidade do produto com o contrato.

RO **Pompa de circulaţie POWER HEAD** este un dispozitiv universal care poate fi utilizat pentru circulaţie, aerare, pompare a apei etc. POWER HEAD este, de asemenea, utilizată împreună cu filtrele sub-pietriş, cu burete, exterioare şi skimere. Dacă doriţi să utilizaţi POWER HEAD ca filtru intern, trebuie să achiziţionaţi un burete de filtru special, disponibil ca produs separat.

Norme de siguranţă:

● Cablul de alimentare care nu este detaşabil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, aparatul devine inutil. ● Nu uitaţi să deconectaţi dispozitivul de la priza de alimentare înainte de a scoate capul din acvariu sau de a efectua orice activităţi de îngrijire şi întreţinere. ● Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice şi mintale limitate, şi de persoane cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, în cazul în care va fi asigurată o supraveghere adecvată sau va fi efectuată o instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur, astfel încât, pericolele asociate cu acesta să fie usor de înţeles. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Copiii fără supraveghere nu trebuie să efectueze curăţarea şi întreţinerea aparatului.

MONTAJ: aşezaţi capul în apă şi ataşaţi-l la sticla acvariului cu ventuze. Doar vârful furtunului de aerare cu regulatorul de aerare trebuie să fie deasupra suprafeţei apei.

ÎNTREŢINEREA ŞI CURĂŢAREA: în caz de perturbaţii în funcţionarea motorului (motorul funcţionează greu) curăţaţi rotorul şi camera acestuia clătinâu-le bine sub apă curentă. **GARANŢIE:** se acordă o garanţie de 24 de luni pentru dispozitivul achiziţionat de la data vânzării. Garanţia este valabilă numai cu dovada achiziţiei. Garanţia nu acoperă elementele supuse uzurii naturale şi daunele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare. Garanţia nu exclude, nu limitează şi nu anulează drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitatea bunurilor cu contractul.

CZ **Cirkulační čerpadlo POWER HEAD** je univerzální zařízení, které lze použít pro cirkulaci, provzdušňování, čerpání vody apod. POWER HEAD se také používá v kombinaci s filtry ze štěrku, houby, s externími filtry a skimery. Pokud chcete použít POWER HEAD jako vnitřní filtr, musíte si pořídit speciální filtrační houbu, která se prodává jako samostatný produkt.

Bezpečnostní pravidla:

● Napájecí kabel je neodpojitelný a

nesmí být vyměňován. Pokud se kabel poškodí, zařízení se stane nepoužitelným. ● Před vyjmutím hlavy z akvária nebo prováděním jakékoliv údržby a péče nezapomeňte odpojit zařízení od napájení. ● Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností nebo znalosti zařízení, pokud je zajištěn řádný dohled nebo školení týkající se bezpečného používání zařízení, aby související rizika byla pochopitelná. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění ani údržbu zařízení bez dozoru.

MONTÁŽ: vložte hlavu do vody a připevněte ji na akvarijní sklo pomocí přísavek. Nad hladinu vody by měl vyčnívat pouze konec provzdušňovací hadice s regulátorem provzdušňování.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ: v případě poruchy motoru (těžce pracující motor) rotor a jeho komoru důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. **ZÁRUKA:** na zakoupené zařízení je poskytována záruka 24 měsíců od data prodeje. Záruka je platná pouze s dokladem o koupi. Záruka se nevztahuje na prvky podléhající přirozenému opotřebení, jakož. na poškození v důsledku nesprávného použití.Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

HU **POWER HEAD keringtető szivattyú** egy univerzális berendezés, mely a víz keringtetéséhez, levegőztetéséhez, átszivattyúzásához stb. használható. POWER HEAD használható a kavics alatti működő, szivacsos, külső szűrőkkel és szkimmerekkel is. Ha a POWER HEAD berendezést belső szűrőkkel kívánja használni, akkor egy külön termékként kapható szűrőszivacsot kell beszereznie.

Biztonsági szabályok:

● A le nem kapcsolható tápvezeték nem cserélhető. Tápvezeték sérülése esetén a berendezés használhatatlan. ● A fej az akváriumból való kiszerelése vagy bármilyen ápoló-karbantartó munkák megkezdése előtt ne feledjtse el a berendezést a hálózati konnektorról lekapcsolni. ● A jelen berendezést 8 éven aluli gyermekek és a csökkent fizikai, szellemi képességű, illetve a berendezés tekintetében kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a megfelelő felügyelet vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó oktatás oly módon, hogy az azzal kapcsolatos veszély érthető legyen. Gyerekek a berendezéssel nem játszhatnak. Felügyelet nélkül a gyerekek nem végezhetiik a készülék tisztítását és karbantartását.

SZERELÉS: a fejet helyezze el a vízben, rögzítse az akvárium falához tapadókorongok segítségével. A vízszint felett csak a szabályozóval felszerelt levegőztető tömlő vége lehet.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS: a motor üzemzavara esetén (nehezen működő motor) alaposan meg kell tisztítani a forgórészt és kamráját, gondosan átöblítve folyó vízben. **GARANCIA:** a vásárolt készülékre a vásárlási dátumról számított 24 hónapos garancia érvényes. A garancia csak a vásárlási bizonylattal. A garancia nem terjed ki a természetes elhasználódásnak kitett alkatrészekre és a nem megfelelő használatból adódó sérülésekre. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek a szerződésnek nem megfelelő áruból eredő jogait.

SK **Obehové čerpadlo POWER HEAD** je univerzálne zariadenie, ktoré môžete používať na cirkuláciu, prevzdušňovanie, predprevádzanie vody ap. POWER HEAD sa môže tiež používať spolu s podštrkovými, špongiovými či vonkajšími filtrami a skimmermi. V prípade používania POWER HEAD vo funkcii vnútorného filtra, je potrebné namontovať špeciálnu filtračnú špongiu, ktorá sa predáva zvlášť.

Bezpečnostné pokyny:

● Napájací kábel je neodpojiteľný a nie je možné ho vymeniť. Ak sa kábel poškodí, zariadenie sa nesmie používať. ● Pred vybratím hlavy z akvária a pred akýmkoľvek ošetrovaním alebo údržbou zariadenia nezabudnite odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky. ● Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osoby bez skúseností s obsluhou zariadenia a bez znalosti jeho obsluhy v prípade, že bude zabezpečený vhodný dohľad alebo inštruktáž v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia tak, aby používateľ pochopil s tým spojené riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia.

MONTÁŽ: hlavu umiestnite vo vode, pripevnite ju prísavkami k sklu akvária. Nad hladinu vody môže byť umiestnená iba koncovka prevzdušňovacej hadičky a regulátorom prevzdušňovania.

ÚDRŽBA A ČISTENIE: v prípade, že elektromotor nepracuje správne (ide ťažko), vyčistite rotor a jeho komoru dôkladným opláchnutím pod tečúcou vodou. **ZÁRUKA:** týmto sa poskytuje záruka na kúpené zariadenie v trvaní 24 mesiacov od dátumu predaja. Záruka je platná iba s potvrdením o kúpe. Záruka sa nevzťahuje na prvky podliehajúce prirodzenému opotrebeniu ani na poškodenia v dôsledku nesprávnej prevádzky.Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho z titulu rozporu tovaru so zmluvou.

LT **Cirkuliacinis siurblys „POWER HEAD"** – universalus įrenginys, kuris gali būti naudojamas cirkuliacijai, aeracijai, vandens siurbti ir pan. „POWER HEAD" taip pat naudojamas kartu su dugninėmis, kempininėmis, išorinėmis filtrais ir nikliuvais. Jeigu norima „POWER HEAD" naudoti kaip vidinį filtrą, būtina įsigyti specialią kempinę, kuria prakiaujama atskirai.

Saugos taisyklės:

● Maitinimo laidas nekeičiamas. Pažeidus laidą, prietaisas netinkamas naudoti. ● Nepamirškite išjungti įrenginį iš maitinimo lizdo prieš išimant galvutę iš akvariumo arba atliekant bet kokius valymo ir priežiūros darbus. ● Šią įranga gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir žmonės su silpnesnėmis fizinėmis, protinėmis galimybėmis bei žmonės, neturintys patirties ir žinių apie įrangą, jeigu užtikrinama tinkama priežiūra ar apmokoma, kaip saugiai naudoti įrangą, kad su tuo susiję pavojai būtų suprantami. Vaikai neturėtų žaisti įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbų.

MONTAVIMAS: galvutę pamerkinti vandenyje ir siurbtukais prilaikyti prie akvariumo stiklo. Virš vandens lygio turėtų būti tik aeravimo žarnelės antgalis su aeravimo reguliatoriumi.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS: sutrikus variklio veikiai (variklis sunkiai veikia), būtina išvalyti rotorių ir jo kamerą – gerai praplauti tekančiu vandeniu. **GARANTIJA:** pagrįsti pirkėjaisui suteikiama 24 mėnesių nuo pardavimo datos garantija. Garantija galioja tik pateikus pirkimo dokumentą. Garantija neteikiama elementams, kurie natūraliai nusidevi, ir sugadinimams dėl netinkamo naudojimo. Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, kylančių dėl prekės neatitikimo sutarčiai.

UA **Циркуляційний насос POWER HEAD** – це універсальний пристрій, який можна використовувати для циркуляції, аерації, перекачування води та ін. POWER HEAD також може використовуватися з грайфінним, губ-типним, зовнішніми фільтрами та скімерами. Для використання POWER HEAD у функції внутрішнього фільтра необхідно придбати спеціальну фільтрацйну губку, що продається окремо.

Правила безпеки:

● Незнімний шнур живлення не підлягає заміні. Якщо шнур пошкоджено, пристрій стає непридатним. ● Необхідно обов'язково відмикнути пристрій від розетки перед тим як виймати головку з акваріума або проводити будь-які операції з догляду чи сервісного обслуговування. ● Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань в області поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом, було проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, і якщо їм відомі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Діти без нагляду не повинні проводити чистку та технічне обслуговування пристрою.

МОНТАЖ: головку розмістити у воді, прикріпити її за допомогою присоска до стінки акваріума. Над поверхнею води повинна знаходитися тільки насадка аераторного шланга з регулятором аерації.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИСТКА: у разі перебоїв у роботі двигуна (важкий пуск двигуна) слід очистити ротор і його камеру, старанно промиваючи під проточною водою. **ГАРАНТІЯ:** на придбаний пристрій надається 24-місячна гарантія, термін дії якої починається з дати продажу. Гарантія дійсна лише з документом, що підтверджує покупку. Гарантія не поширюється на деталі, що зазнають природного зносу, а також пошкоджені в результаті неналежного використання. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права покупця, що виникають з невідповідності товару умовам угоди.

GR **Η αντλία κυκλοφορίας POWER HEAD** είναι μια καθολική συσκευή για την κυκλοφορία, αερισμό, άντληση νερού κ.λπ. Το POWER HEAD χρησιμοποιείται επίσης σε συνδυασμό με φίλτρα κάτω από το χαλίκι, φίλτρο-σφουγγάρια, εξωτερικά φίλτρα και το σκίμερ. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το POWER HEAD ως εσωτερικό φίλτρο, πρέπει να αποκτήσετε ένα ειδικό σφουγγάρι φιλτραρίσματος (δεν παρέχεται).

Αρχές ασφαλειας:

● Το μη-αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ο εξοπλισμός καθίσταται άχρηστος. ● Θυμηθείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε την κεφαλή από το ενυδρείο ή εκτελέσετε οποιεσδήποτε δραστηριότητες φροντίδας και συντήρησης. ● Ο παρόν εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, εάν παρέχεται επαρκής επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να καθίστανται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του εξοπλισμού από παιδιά δίχως επίβλεψη.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ: τοποθετήστε την κεφαλή στο νερό και στερεώστε την στο τζάμι ενυδρείου με βεντούζες. Μόνο το άκρο του σωλήνα αερισμού με τον ρυθμιστή αερισμού πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια του νερού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: σε περίπτωση δυσλειτουργίας του κινητήρα (ο κινητήρας είναι πολύ δυσκίνητος) καθαρίστε την φτερωτή και τον θάλαμό. Μπορείτε να το κάνετε αυτό ξεπλένοντας τους καλά κάτω από τρεχούμενο νερό. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** παρέχεται 24μηνη εγγύηση για την αγορασθείσα συσκευή από την ημερομηνία πώλησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει στοιχεία που υπόκεινται σε φυσική φθορά ή ζημιά λόγω ακατάλληλης χρήσης. Η εγγύηση δεν επηρεάζει, δεν περιορίζει και δεν αναστέλλει τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από την μη-συμμόρφωση του προϊόντος με την σύμβαση.

RU **Циркуляционный насос POWER HEAD** – это универсальное устройство, которое можно использовать для циркуляции, аэрации, перекачки воды и т. п. POWER HEAD также используется в сочетании с гравийными, губ-типными и внешними фильтрами, а также отделителями. Если вы хотите использовать POWER HEAD в качестве внутреннего фильтра, вы должны приобрести специальную фильтрующую губку, которая продается отдельно.

Правила безопасности:

● Несъемный шнур питания не подлежит замене. Если провод поврежден, устройство приходит в негодность. ● Перед извлечением головки из аквариума или выполнением любых работ по техническому обслуживанию и уходу не забудьте отключить устройство от розетки. ● Устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, при условии, что они будут это делать под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны осуществлять уход за устройством и его чистку без надзора.

МОНТАЖ: поместите головку в воду и прикрепите ее к стенке аквариума с помощью присосок. Над поверхностью воды должен находиться только конец шланга аэрации с регулятором.

УХОД И ЧИСТКА: в случае неисправности двигателя (работает с натугой) тщательно промойте ротор и его камеру проточной водой. **ГАРАНТИЯ:** на приобретенное устройство со дня продажи предоставляется 24-месячная гарантия. Гарантия действительна только при наличии подтверждения покупки. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, а также поврежденные в результате ненадлежащего использования. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, вытекающие из несоответствия товара условиям договора.

Model	Power	Q-max	H-max
HC-01	7 W	650 l/h	1,0 m
HC 02	11 W	900 l/h	1,3 m
HC 03	13 W	1100 l/h	1,5 m

HAPPET Sp. z o.o.
Kotowo 42, 60-009 Poznań, Poland
www.happet.eu

POWER HEAD

EN **POWER HEAD circulation pump** is a versatile device that can be used for circulation, aeration, water pumping, etc. POWER HEAD is also used in combination with undergravel, sponge and external filters as well as skimmers. To use the POWER HEAD as an internal filter, it's necessary to purchase a special filtration sponge, available as a separate product.

Safety instructions:

● The power cord is non-detachable and can't be replaced. If the cord is damaged, the pump must be discarded. ● Remember to disconnect the device from power supply before removing the pump or carrying out any maintenance operations. ● This equipment can be used by children at least 8 years of age and persons with reduced physical, mental abilities and people with lack of expe-